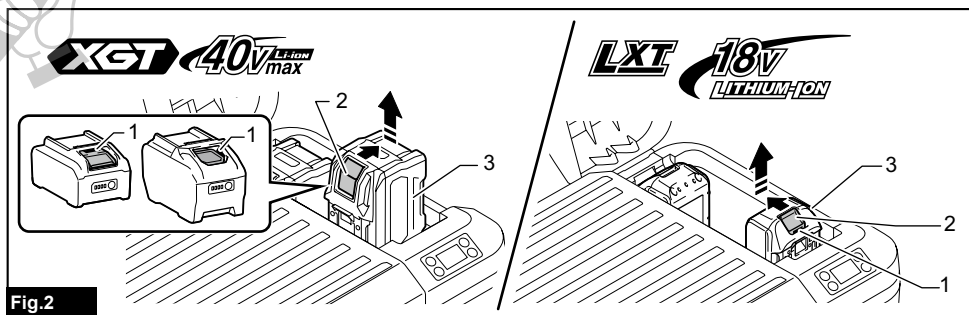
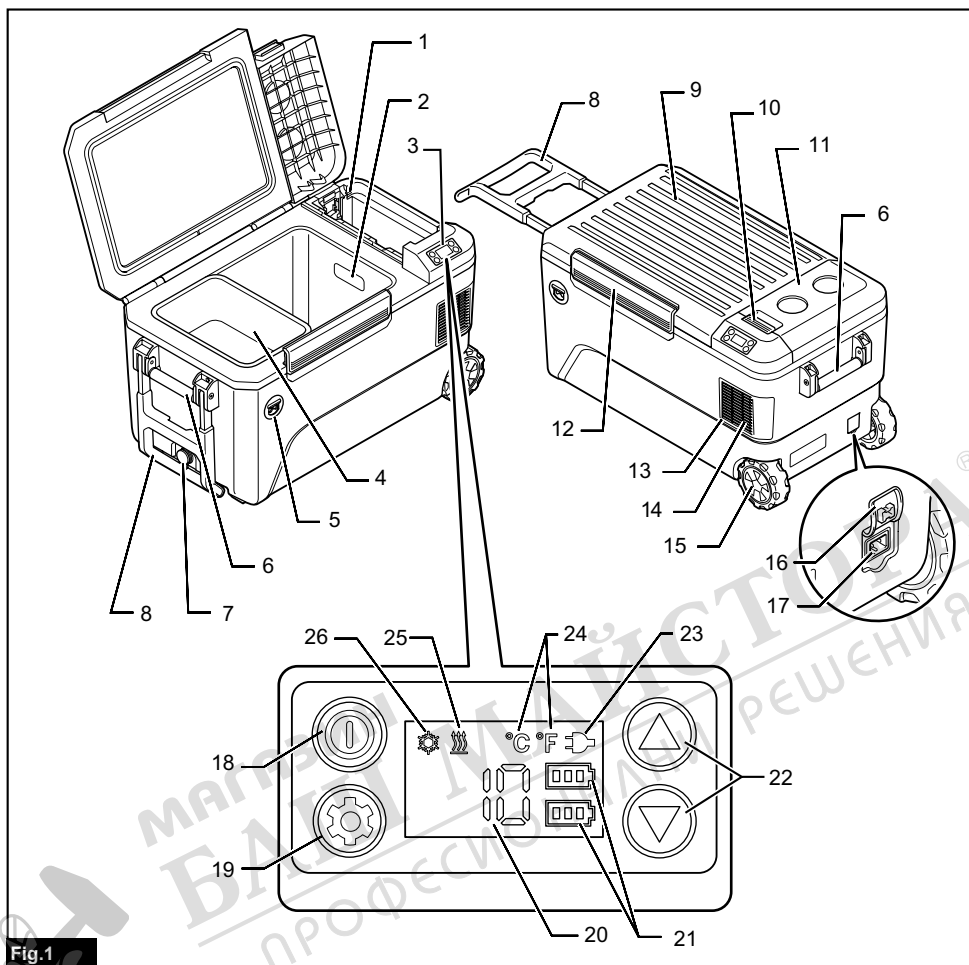
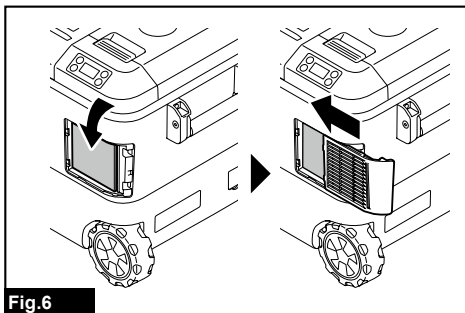
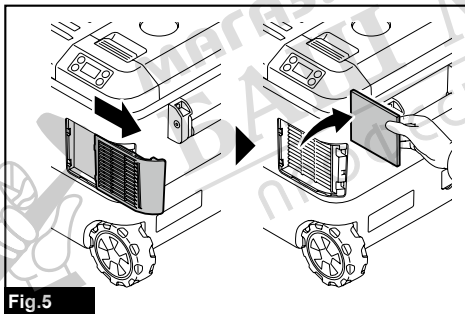
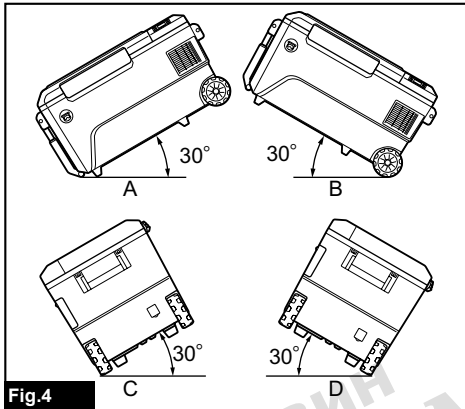
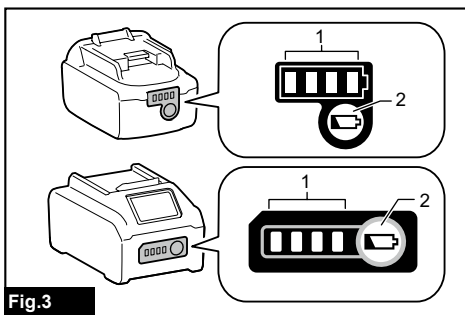




<b>EN</b>	Cordless Cooler & Warmer Box	INSTRUCTION MANUAL	4
<b>FR</b>	Glacière & réchaud sans fil	MANUEL D'INSTRUCTION	13
<b>DE</b>	Akku-Kühl- und Warmhaltebox	GEBRAUCHSANLEITUNG	23
<b>IT</b>	Frigorifero e Scaldavivande portatile	MANUALE D'USO	32
<b>NL</b>	Draadloze Koeler en Warmerbox	GEBRUIKSAANWIJZING	41
<b>ES</b>	Caja Enfriadora & Térmica Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	50
<b>PT</b>	Refrigerador e aquecedor a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	59
<b>DA</b>	Ledningsfri køle- og opvarmningsboks	INSTRUKTIONSVEJLEDNING	68
<b>EL</b>	Ασύρματος Ψύκτης & Θερμαντήρας	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	77
<b>TR</b>	Kablosuz Soğutma ve Isıtma Kutusu	TALİMAT KILAVUZU	87
<b>SV</b>	Sladdlös kylar- och värmarbox	BRUKSANVISNING	96
<b>NO</b>	Batteridrevet kjøle- og varmeboks	BRUKSANVISNING	105
<b>FI</b>	Kannettava kylmä- ja kuumalaukku	OHJEKIRJA	114
<b>LV</b>	Ar akumulatoru darbināms ledusskapis un sildītājs	INSTRUKCIJU ROKASGRĀMATA	123
<b>LT</b>	Belaidis kilnojamas maisto šaldytuvas-šildytuvas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	132
<b>ET</b>	Juhtmevaba jahutus- ja soojenduskast	KASUTUSJUHEND	141
<b>PL</b>	Akumulatorowa Chłodziarka/Podgrzewacz	INSTRUKCJA OBSŁUGI	150
<b>HU</b>	Vezeték nélküli hűtő-fűtő láda	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	159
<b>SK</b>	Bezdrôtový chladiaci a ohrievací box	NÁVOD K POUŽITÍ	168
<b>CS</b>	Bezdrátový chladicí a ohřivací box	NÁVOD K POUŽITÍ	177
<b>SL</b>	Brezžični hladilna in grelna torba	NAVODILA ZA UPORABO	186
<b>SQ</b>	Kuti ngrohëse/ftohëse me bateri	MANUALI I UDHËZIMEVE	195
<b>BG</b>	Хладилна кутия с батерия и режим затопляне	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА	204
<b>HR</b>	Bežični hladnjak i kutija za zagrijavanje	UPUTE ZA UPORABU	214
<b>MK</b>	Сандак за ладење / греење на батерии	ПРИРАЧНИК	223
<b>SR</b>	Бежична кутија за хлађење и загревање	ПРИРУЧНИК СА УПУТСТВИМА	233
<b>RO</b>	Ladă frigorifică portabilă cu funcție de răcire și încălzire	MANUAL CU INSTRUCȚIUNI	242
<b>UK</b>	Акумуляторний холодильник-нагрівач	ІНСТРУКЦІЯ З КОРИСТУВАННЯ	251
<b>RU</b>	Аккумуляторный холодильник с системой обогрева	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	260
<b>KK</b>	Сымсыз тоназыткыш/жылы бокс	ПАЙДАЛАНУ НҮСҚАУЛЫҒЫ	270
<b>ZHTW</b>	充電式攜帶型保溫保冷箱	使用說明書	280





МАЙСТОРА®  
МОМЕНАЛНИ РЕШЕНИЯ

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, като са получили надзор или инструкции относно безопасното използване на уреда и които разбират опасностите свързани. Деца не трябва да играят с уреда. Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

<b>Модел:</b>		<b>CW002G</b>
<b>Капацитет</b>		50 L
<b>Вход</b>	Модул на батерията	D.C. 18 V / D.C. 36 V
	Променливотоковия адаптер (допълнителен аксесоар)	Вижте индикацията на променливотоковия адаптер (Входното напрежение варира в зависимост от държавата.)
	Адаптер за запалка	D.C. 12 V / D.C. 24 V
<b>Степен на защита срещу удар</b>		III
<b>Тип климат</b>		SN / N / ST / T
<b>Изоляционен материал / Пенообразуващ материал</b>		Полиуретанова пяна / циклопентан (C <sub>5</sub> H <sub>10</sub> )
<b>антипирептик</b>		R-1234yf (37 g)
<b>Работна мощност</b>		120 W мощност на охлаждане, 60 W мощност на отопление
<b>Размери (Д × Ш × В)</b>	Външни размери	867 mm × 465 mm × 476 mm (С дръжките и дръжката за носене в спуснато положение)
	Вътре в камерата	500 mm × 320 mm × 320 mm
<b>Нетно тегло</b>		29,0 kg (с BL4080F ×2) / 25,2 kg (без батерия)
<b>Степен на защита</b>		IPX4 (само ако се запазва от комплекта батерии)
<b>Избираема контролна температура</b>	Режим на охлаждане	-18 °C, -15 °C, -10 °C, -5 °C, 0 °C, 5 °C, 10 °C (0 °F, 5 °F, 15 °F, 25 °F, 30 °F, 40 °F, 50 °F)
	Режим на отопление	30 °C, 35 °C, 40 °C, 45 °C, 50 °C, 55 °C, 60 °C (85 °F, 95 °F, 105 °F, 115 °F, 120 °F, 130 °F, 140 °F)
<b>USB порт за захранване</b>		Тип A / изходно напрежение D.C. 5 V / изходен ток D.C. 2,4 A

- Поради постоянната ни програма за проучвания и разработки, спецификациите, описани тук, подлежат на промяна без предизвестие.
- Спецификациите могат да се различават в различните държави.

### Приложими модул на батерията и зарядно устройство

D.C. 18 V режим	Модул на батерията	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
D.C. 36 V режим	Модул на батерията	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
	Зарядно устройство	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Някои от изброените по-горе касети за батерии и зарядни устройства не може да са налични в зависимост от региона, в който живеете.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само горе спомените касети на батерията и зарядни устройства. Използването на каквито и да е други модули на батерии или зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

## Време за работа

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Времето за работа приблизително и може да се различава в зависимост от типа на батерията, състоянието на зареждане и условията на използване.

Волтаж	Модул на батерията	Работната време за всяка контролна температура (часове)								
		Околната температура е 30 °C (85 °F)				Околната температура е 0 °C (30 °F)				
		-18 °C (0 °F)	-10 °C (15 °F)	0 °C (30 °F)	5 °C (40 °F)	10 °C (50 °F)	30 °C (85 °F)	40 °C (105 °F)	50 °C (120 °F)	60 °C (140 °F)
D.C. 18 V	BL1815N ×2	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	2,5	1,5	1,0	1,0
	BL1820B ×2	1,5	2,5	4,0	5,0	7,0	3,0	2,0	1,5	1,0
	BL1830B ×2	2,0	3,5	5,5	7,0	9,5	4,5	2,5	2,0	1,5
	BL1840B ×2	3,0	5,0	8,0	10,5	14,0	6,5	4,0	3,0	2,5
	BL1850B ×2	4,0	6,5	10,0	13,5	18,0	8,0	5,0	3,5	3,0
	BL1860B ×2	5,0	8,0	12,5	16,0	21,5	10,0	6,0	4,5	4,0
D.C. 36 V	BL4020 ×2	4,0	5,0	6,5	9,5	11,5	6,5	4,5	4,0	2,0
	BL4025 ×2	5,0	6,5	8,5	12,0	15,0	8,0	6,0	5,0	3,0
	BL4040 ×2	8,0	10,5	13,5	19,5	24,0	13,0	9,5	8,5	4,5
	BL4050F ×2	10,0	13,0	17,0	24,5	30,0	16,5	12,0	10,5	6,0
	BL4080F ×2	16,5	21,0	28,0	39,5	48,5	26,5	19,5	17,0	9,5

## СИМВОЛИ

По-долу показват символите, които могат да се използват за оборудването Уверете се, че сте разбрали значението им преди употреба.



Прочетете ръководството с инструкции.



Единствено за страни от ЕС  
Заради наличието на опасни компоненти в оборудването, отпадъчното електрическо и електронно оборудване, акумулаторите и батериите могат да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива за отпадъчното електрическо и електронно оборудване и за акумулаторите и батериите и отпадъчните акумулатори и батерии, както и тяхното адаптиране към националното законодателство, отпадъчното електрическо оборудване, батериите и акумулаторите трябва да се съхраняват отделно и да се доставят в отделен пункт за събиране за битови отпадъци, работещи според разпоредбите за опазване на околната среда.

Това се обозначава със символа на зачеркнатия кош за колапа, поставен върху оборудването.



Внимание: риск от пожар.



Не пълнете водата в камерата директно. Не потапяйте уреда във вода. Не изливайте вода върху уреда. В противен случай ще възникне ток удар или неизправност.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Устройството е подходящо за:**
  - Работа в превозни средства.
  - Охлаждане и дълбоко замразяване на храната.
  - Само за използване на къмпинг когато уредът се запазва от батерия.
- Уредът използва ЗАПАЛИМИ ХЛАДИЛНИ СРЕДСТВА.** Прочетете и следвайте инструкциите за работа. Попитайте нашия сервизен център за обслужване. Като изхвърляте уреда, следвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на ЗАПАЛИМИ ХЛАДИЛНИ СРЕДСТВА.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пазете вентилационните отвори в кутията на уреда далеч от препятствия.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повреждайте веригата на хладилния агент.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако те не са от типа препоръчан от производителя
- Уредът съдържа запалими газове, които издухват газовете вътре.** Когато изхвърляте уреда, следвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на запалими газове, продухващи изолацията.
- Не съхранявайте в уреда експлозивни вещества като аерозолни кутии със запалимо гориво.**

9. Уредът е предназначен за използване в домакинството и подобни приложения като
  - кухненски площи за персонала в магазини, офиси и други работни места;
  - фермерски къщи и от клиенти в хотели, мотели и други среди от жилищен тип;
  - среди със тип закуска и закуска;
  - кетъринг и подобни приложения за продажба на дребно.
10. Ако хранящия кабел е повреден, той трябва да бъде заменен със специален кабел или монтаж, достъпни от производителя или неговия сервизен агент.
11. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск от заклещване на два Преди изхвърляне на този уред:**  
\*Свалете вратите.
12. Монтажната хлабина около и над устройството трябва да бъде не по-малка от 15 mm.
13. Когато позиционирате уреда, уверете се, че хранящият кабел не е почукан или повреден.
14. Не поставяйте множество преносими контакти или преносими хранящия кабел задната част на уреда.
15. Изхвърляне на уреда.
6. Извадете батерията и щепсела от контакта когато в процес на почистване или неизползване
7. Всички аксесоари, които не са препоръчани от производителя, не могат да се използват. В противен случай ще възникне неизправност.
8. Не поставяйте уреда на горещи места, например в кола под слънце или в близост до отоплителни материали. Ефективността на охлаждането може да бъде намалена или изтичането на газ може да причини пожар.
9. Не поставяйте уреда близо до газови уреди. Ефективността на охлаждането може да бъде намалена или изтичането на газ може да причини пожар.
10. Не стартирайте често бутона за храняване (поне 5 минути всеки път), за да избегнете повреда на компресора.
11. Не поставяйте метално фолио или други проводими материали в уреда за предотвратяване пожар или късо съединение.
12. Не използвайте химически течности за измиване и твърди инструменти за почистване на продукта.
13. Поставете щепсела напълно във входа „DC IN“. Непоспехът може да деформира щепсела или да причини пожар.
14. Не оперирайте уреда, докато шофирате. Това може да причини инцидент.
15. Когато останал капацитет на автомобилната батерия стане малък, използвайте уреда при работещ двигател. След използването на уреда, изключете гнездо на запалката, за да предотвратите натоварването на автомобилната батерия



Маркировката показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци в целия ЕС. За да предотвратите възможна вреда към околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материалните ресурси. Изолацията газ е запалим. Изхвърлянето на уреда е правено само в оторизиран център за изхвърляне на отпадъци. Не излагайте на пламък.

## Важни бележи

1. Прочетете внимателно инструкцията преди употреба.
2. Проверете дали използваният обхват на напрежението е същият като този, отбелязан на табелката, дали щепселът на хранящия кабел съвпада с гнездото и се уверете, че гнездото е добре заземено.
3. Дори ако уредът не се използва, не поставяйте уреда с главата надолу или го наклоняйте над 15°. В противен случай ще възникне неизправност.
4. Когато носите уреда, дръжте уреда с горния капак нагоре. Не носете уреда с главата надолу. В противен случай ще възникне неизправност.
5. Не потапяйте уреда във вода или друга течност, за да предотвратите електрически удар. Не излагайте на дъжд.
19. Не докосвайте щепсела на променливотоковия адаптер и адаптера за запалка веднага след работа. Те може да са изключително горещи и да изгорят кожата ви.
20. Не разглобявайте уреда.
21. Не зареждайте акумулатора на автомобила, докато използвате уреда. Приложимото неприемливо напрежение към продукта може да доведе до повреда или пожар.
22. Не използвайте запалителна пулверизатор близо до уреда. В противен случай може да причини пожар.
23. По време на работа не докосвайте съдържанието, особено металното вътре в уреда с мокри ръце. Това може да причини измръзване.
24. Не боравете с щепсела с мокра или мазна ръка. Това може да причини електрически удар.

25. **Не поставяйте в уреда лекарства или академични материали.** Уредът не може да съхранява материалите, които изискват строг контрол на температурата.
26. **Не използвайте продукта като подложка или стол.** Това може да причини падания и наранявания.
27. **Не се позволява малки деца и домашни любимци да играят с този уред. Пазете уреда на място, недостъпно за деца, когато го съхранявате.** В противен случай може да възникне тежка злополука като заклещване.
28. **Не преплъвайте храни и напитки в уреда.** Ефективността на охлаждането може да бъде намалена, причинявайки гниене на храна и напитки.
29. **Внимавайте да не свършите батерията, като държите храната и напитките на хладно или топло. Не съхранявайте отворени храни дълго време.** Храната и напитките могат да изгният.
30. **Не използвайте нож или отвертка за отстраняване на лед или замръзване от уреда.** Това може да повреди вътрешността на уреда и да причини неизправност или затвореният газ или масло може да изпръсква.
31. **Не използвайте DC изхода (DC) на генератора на двигателя като захранване.** Това може да причини неуспех.
32. **Не поставяйте вода и др. директно в уреда.** Водата може да влиза в уреда и да причини неизправност. Ако водата се е натрупала в камерата, избършете я с мека кърпа.
33. **Внимавайте да не стиснете пръста си, когато затваряте и отваряте горния капак.**
34. **Не поставяйте в камерата неща, които лесно се развалят, когато уредът работи в режим на отопление.** Храната или напитката може да изгният.
35. **Когато работите в режим на отопление, не докосвайте вътрешността на уреда с ръка ви за дълго време.** Риск от изгаряния при ниска температура.
36. **Когато поставяте храна или напитки в уреда, поддържайте вътрешността на камерата чиста.** Риск от хранително отравяне и др.
37. **Не използвайте уреда в автомобил на хладилника или в хладилната камера.** Лесно се настъпва кондензация на роса в автомобила на хладилника и камерата на хладилника, което води до падане на капчици вода върху уреда и причини неизправности.
38. **Не поставяйте същества като домашни любимци в уреда.** Уредът не може да спасява същества
39. **Не поставяйте студено средство в счупена торба.** Ако студеният агент изтече в уреда, металната част на уреда може да бъде корозирала. Ако течният агент изтича, избършете го с влажна мека кърпа и следователно избършете на сухо с мека кърпа.
40. **Когато поставяте храна и напитки в уреда, поставете предварително студено или горещо нещо.** Уредът не може да се охлажда или нагрява за кратко време.
41. **Когато използвате уреда в автомобила, не забравяйте да го монтирате на стабилно място, като багажното пространство или краката на задните седалки, и го фиксирайте.** Не поставяйте уреда на седалката в нестабилно състояние. Ако автомобилата внезапно се запали или спре по време на шофиране, уредът може да падне и да се премести, причинявайки нараняване.
42. **Дръжте уреда здраво, когато го носите.** В противен случай уредът може да падне и да причини неизправност или падането на краката ви може да причини нараняване.
43. **Когато използвате на уреда в прашна среда, почиствайте гъбения филтър по-често.** Прашната среда причинява лесно запушване на гъбен филтър и пожар.

## Предупреждения за безопасност на уред, работещ с батерии

### Използване и грижа за уредите на работещ с батерии

1. **Предотвратете неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете комплекта батерии, да повдигнете или да пренесете уреда. Носенето на уреда с пръст върху превключвателя или енергизирането на уред с включен превключвател е предпоставка за инциденти.
2. **Изключете комплекта батерии от уреда, преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоарите или да оставите уреда за съхранение.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на уреда.
3. **Презареждайте единствено със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, подходящо за един тип комплект батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг комплект батерии.
4. **Използвайте уреди само със специално обозначените комплекти батерии.** Използването на всякакви други комплекти батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
5. **Когато комплектът батерии не се използва, дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят връзка между единия и другия терминал.** Късо съединение при свързване на терминалите на батерията един към друг може да причини изгаряне или пожар.

6. При неподходящи условия от батерията може да бъде изхвърлена течност; избягвайте контакт. Ако случайно настъпи контакт, промийте мястото с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да причини дразнене или изгаряне.
7. Не използвайте повреден или модифициран уред или комплект батерии. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
8. Не излагайте комплект батерии или уред на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.
9. Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте комплекта батерии или уреда извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.
10. Необходимо е уредът да бъде обслужван от квалифициран ремонтен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на продукта.
11. Не модифицирайте и не правете опити да ремонтирате уреда или комплекта батерии по начин, различен от указания в инструкциите за употреба и безопасност.

## Важни инструкции за безопасност за модула на батерията

1. Преди да използвате модула на батерията, прочетете всички инструкции и предпазните маркировки върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продуктът, използващ батерията.
2. Не разглобявайте или променяйте по друг начин модула на батерията. Това може да доведе до пожар, прекомерна топлина или експлозия.
3. Ако времето за работа е станало прекомерно кратко, прекратете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
4. Веднага потърсете медицинска помощ и изплакнете с вода, ако в очите Ви попадне електролит. Това може да доведе до загуба на Вашето зрение.
5. Не предизвиквайте късо съединение в модула на батерията:
  - (1) Не докосвайте терминалите с проводим материал.
  - (2) Избягвайте съхранението на модула на батерията в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
  - (3) Не излагайте модула на батерия на вода или дъжд.

Късото съединение в батерията може да доведе до голям ток поток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
6. Не съхранявайте и не използвайте уреда и модула на батерията на места, където температурата може да достигне или да надвиши 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте модула на батерията, дори ако той е изключително повреден или е напълно износен. Поставен в огън, модулът на батерията може да експлодира.
8. Не пробивайте с пирони, не режете, не смачкавайте, не хвърляйте и не изпускайте модула на батерията и не удряйте модула на батерията в твърди обекти. Този вид действия може да доведат до пожар, прекомерна топлина или експлозия.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Добавените литиево-йонни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. За търговски превози – напр. от трети страни, спедитори – трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. Необходимо е да се консултирате с експерт по опасни материали по отношение на подготовката по изпращането на артикула. Моля, също така спазвайте наличните по-подробни национални разпоредби. Поставете тиксо или изолирайте отворените контактни пластини и опаковайте батерията по такъв начин, че тя да не може да се движи в опаковката.
11. Когато изхвърляте модула на батерията, извадете го от уреда и го изхвърлете на безопасно място. Следвайте местните разпоредби относно изхвърлянето на батерията.
12. Използвайте батериите само с продуктите, посочени от Makita. Поставянето на батериите в несъответстващи продукти може да доведе до пожар, прекомерна топлина, експлозия или изтичане на електролит.
13. Батерията трябва да бъде извадена от уреда, ако той не се използва за дълъг период от време.
14. По време на употреба и след употреба модулът на батерията може да се нагрее, което може да доведе до изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте при боравенето с горещи модули на батерии.
15. Не докосвайте терминала на уреда непосредствено след употреба, понеже той може да се нагорещи до степен да причини изгаряния.
16. Не допускайте натрупването на съвротини, прах или пръст в терминалите, отворите и жлебовете на модула на батерията. Това може да доведе до лошо функциониране или повреда на уреда или на модула на батерията.
17. Не използвайте модула на батерията в близост до електропроводни линии за високо напрежение освен в случаите когато уреда позволява използване в близост до такива линии. Това може да доведе до неизправност или повреда на уреда или на модула на батерията.
18. Не позволявайте на деца да имат достъп до батерията.



## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Използвайте единствено оригинални батерии на Makita. Използването на неоригинални батерии Makita или батерии, които са променени, може да доведе до спукване на батерията, което да причини пожари, телесни наранявания и повреди. Това също така ще анулира гаранцията Makita за уреда и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на батерията

1. Заредете модула на батерията, преди да се разрези напълно. Винаги спирайте работа и зареждайте модула на батерията, когато забележите по-малка мощност от страна на уреда.
2. Никога не презареждайте напълно зареден модул на батерията. Прекомерното зареждане скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте модула на батерията при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете горещия модул на батерията да изстине, преди да го заредите.
4. Изваждайте модула на батерията от уреда или от зарядното устройство когато не го използвате.
5. Заредете модула на батерията, ако не я използвате за дълъг период от време (повече от шест месеца).

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

► Fig.1

1	USB порт за захранване	2	Светодиоден индикатор
3	Контролен панел	4	Тава
5	Отварачка	6	Дръжка
7	Източване	8	Дръжка за носене
9	Горно покритие	10	Кука на капака на батерията
11	Капак на батерията	12	Кука на горния капак
13	Капак на филтъра	14	Отвор за въздух
15	Колело	16	Капак на гнездото „DC IN“
17	Гнездо „DC IN“	18	Бутон за включване
19	Бутон за превключване на охлаждане / нагряване	20	Монитор за температура
21	Индикатор за батерията	22	Бутон за настройване на температурата
23	Лампа на „DC IN“	24	Секция за температура
25	Лампа в режим на отопление	26	Лампа в режим на охлаждане

## РАБОТА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте в камерата неща, които лесно се развалят, когато уредът работи в режим на отопление. Храната или напитката може да изгният.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато работите с уреда във висока влажност, на уреда може да се получи конденз на роса. Това не е признак за неизправност на уреда. Използвайте суха кърпа, за да избършете конденза на роса от уреда.

## 1. Свързване на захранването

### А) Батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте инструмента преди инсталиране или отстраняване на модула на батерията.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Дръжте уреда и модула на батерията здраво, когато поставяте или отстранявате модула на батерията. Ако не дръжите здраво уреда и модула на батерията, те могат да се изплъзнат от ръцете Ви, а това да доведе до повреда на уреда и модула на батерията, както и до телесна повреда.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Внимавайте да не стиснете пръстите си, когато отваряте или затваряте капака на батерията.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Внимавайте да не стиснете пръстите си между патрона на батерията и клемите. То ще причини нараняване на наклонена черта.

За да инсталирате модула на батерията, отворете капака на батерията. Подравнете езика на модула на батерията с жлеба в корпуса и го плъзнете на място. Поставете го докрай, докато се застопори на място с леко щракване.

Затворете капака на батерията.

За да отстраните модула на батерията, плъзнете я от уреда, докато плъзгате бутона върху предната страна на модула.

► Fig.2 1. Червен индикатор 2. Бутон  
3. Модул на батерията

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги поставяйте модула на батерията докрай, докато червеният индикатор не може да се види. Ако не го направите, той може случайно да изпадне от уреда и да причини нараняване на Вас или на някого около Вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не поставяйте насилствено модула на батерията. Ако модулът не се плъзне лесно, значи не е поставен правилно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Могат да се поставят до два модула на батерии, въпреки че уредът използва един модул на батерия за работа.

## **В) Променливотоков адаптер (Използвайте само за превозни средства за отдых)**

### **Допълнителен аксесоар**

Когато използвате уреда с променливотоково захранване, използвайте променливотоковия адаптер доставен с уреда. Поставете щепсела в „DC IN“ входа на уреда и после поставете другия край в контакта.

Когато уредът работи с захранване от променливотоков адаптер, лампата на „DC IN“ светва.

## **С) Адаптер за запалка**

Когато използвате уреда с гнездото на запалката, използвайте адаптера за запалка доставен с уреда. Поставете щепсела във входа „DC IN“ на уреда и после поставете другия край в контакта на запалката.

Когато уредът работи с захранване от адаптер за запалка, лампата на „DC IN“ светва.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Поставете щепсела напълно във входа „DC IN“. Неуспехът може да деформира щепсела или да причини пожар.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги затваряйте здраво капака на гнездото „DC IN“, когато захранващият кабел не е включен. В противен случай чужди тела могат да попаднат в уреда и да причинят неизправност.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато уредът превключи захранването, компресорът ще спре за около 3 минути, за да предпази компресора.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След изключване на уреда са необходими около 3 минути, за да рестартирате компресора поради защитата на компресора.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако уредът спре без да е натиснат бутона за захранването, уредът се включва автоматично, когато се възстанови захранването от променливотоковия адаптер или от адаптера за запалката.

## **2. Включване на уреда**

Натиснете бутона за захранване, за да включите уреда. Натиснете отново бутон за захранване, за да изключите уреда.

## **3. Превключване на режим охлаждане / отопление**

Натиснете бутона за охлаждане / нагряване, за да превключите режима на работа.

- Когато уредът работи в режим на охлаждане, лампата в режим на охлаждане светва.
- Когато уредът работи в режим на отопление, лампата в режим на отопление светва.

Мониторът за температура мига контролната температура.

## **4. Избор на контролна температура**

Натиснете бутона за настройване на температурата, за да изберете контролната температура. Вижте главата „СПЕЦИФИКАЦИИ“ за избираемата контролна температура.

Уредът ще започне да се охлажда / загрява 5 секунди ако не се открива никаква операция, след това контролната температура спира да мига и мониторът за температура показва текущата температура.

Уредът ще спира охлаждането / нагряването, когато текущата температура достига контролната температура.

## **Съвети за ефективното охлаждане / отопление**

- Отварянето на горния капак за дълго време може да доведе до значително повишаване / намаляване на температурата в камерата.
- Почиствайте редовно повърхности, които могат да влязат в контакт с храна и достъпни дренажни системи.
- Съхранявайте суровото месо и риба в подходящи контейнери в камерата, така че да останат далече от друга храна или да не капне върху другата храна.
- В случай камерата остане празна за дълго време:
  - Изключете уреда.
  - Размразявайте камерата.
  - Почистете и подсушете камерата.
  - Оставете горния капак отворен, за да предотвратите появата на мухъл в камерата.

# Функция

## Обозначаване на оставащия капацитет на батерията

Индикаторът на батерията показва останалия капацитет на батерията. Останалият капацитет на батерията е показан в следната таблица.

Състояние на индикатора на батерията		Оставащ капацитет
Осветени	Изключени	
		50 % до 100 %
		20 % до 50 %
		0 % до 20 %
		Заредете батерията.

(Мигащи)

### (Само за модули на батерии с индикатора)

Натиснете бутона за проверка върху модула на батерията, за да се покаже оставащият капацитет на батерията. Индикаторните лампи светват за няколко секунди.

► Fig.3 1. Индикаторни лампи 2. Бутон за проверка

Индикаторни лампи			Оставащ капацитет
Осветени	Изключени	Мигащи	
			75 % до 100 %
			50 % до 75 %
			25 % до 50 %
			0 % до 25 %
			Заредете батерията.
			Възможно е батерията да е била в неизправност.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и температурата на околната среда, индикацията може слабо да се различава от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първата (най-вляво) индикаторна лампа ще примигва, когато системата за защита на батерията работи.

## Уред / система за защита на батерията

Уредът е оборудван със защитна система. Системата автоматично прекъсва захранването за да удължи живота на уреда и батерията. Уреда ще автоматично спре по време на работа, ако уреда или батерията са поставени при едно от следните условия.

- Защита от презареждане на батерията**  
 Когато капацитетът на батерията стане нисък, уреда спира автоматично. Индикаторът на батерията подсказва, че батерията трябва да бъде заредена. Извадете батериите от уреда и заредете батериите.
- Защита от претоварване**  
 Когато уредът / батерията се експлоатират по начин, който води до отклоняване на необичайно висок ток, уредът автоматично спира. В тази ситуация спрете приложението, което е причинило претоварването на уреда. Следователно включете уреда, за да рестартирате.
- Защита от ниско напрежение**  
 Когато входното напрежение на автомобила е по-ниско от номиналното, системата за защита изключва уреда имониторът за температурата показва „F3“ със звук сигнал.
- Защита от пренапрежение**  
 Когато входното напрежение е по-високо от номиналното напрежение, системата за защита изключва уреда и мониторът за температурата показва „F4“ със звуков сигнал.
- Функция за защита от наклон**  
 Функцията за защита от наклон е валидна, когато уредът работи в режим на охлаждане. Когато уредът стане равен на или по-голям от 30° от ъгъла на нивото, както е показано на А, В, С или D на фигурата, уредът спира охлаждането и мониторът за температура показва „F1“ за малко време. След като уредът се върне в ниво, отнема около 3 минути, за да се рестартира.

► Fig.4

## Защита срещу други причини

Системата за защита е проектирана и за други причини, които могат да повредят уреда и позволява на уреда да спре автоматично. Вземайте всички следващи стъпки за изчистване на причините, когато уредът е бил временно спрял или спрял в експлоатация.

1. Изключете уреда и след това го включете отново, за да рестартирате.
2. Заредете батериите или ги заменете с презаредени батерии.
3. Оставете уреда и батериите да се охладят.

Ако не може да намерите подобриение чрез възстановяване на системата за защита, свържете се с местния сервизен център на Makita.

## USB зареждане

В отделението за батерията има USB порт. USB портът непрекъснато извежда напрежение 5 V в работно състояние.

**БЕЛЕЖКА:** Свързвайте само устройства, които са съвместими с USB порта за захранване. В противен случай може да се причини неизправност на уреда.

**БЕЛЕЖКА:** Не свързвайте USB порта за захранване на този уред към USB терминала на вашия компютър. Това може да причини неизправност.

**БЕЛЕЖКА:** Преди свързване на USB устройство към този уред, винаги правете резервно копие на данните си върху USB устройство. В противен случай може да се загубят данните ви.

**БЕЛЕЖКА:** Когато не използвате устройствата, или след зареждане, отстранявайте USB кабела.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уредът може да не подава захранване към някои USB устройства.

## Функция на паметта

След обстановката на контролната температура, ако потребителят не работи в рамките на 5 секунди, текущата настройка ще бъде запамената. Следващия път уредът стартира в същата настройка.

## Превключване единицата за температура

Може да превключите единицата за температура °C (градус по Целзий) или °F (градус по Фаренхайт), като следвате процедурата.

1. Включете уреда.
2. Натиснете бутона за превключване на режим за охлаждане / нагряване, докато устройството (°C или °F) започне да мига.
3. Натиснете бутона за температура плюс или бутона за намаляване на температурата, за да изберете единица.

4. Натиснете бутона за превключване режим за охлаждане / нагряване или оставете уреда 5 секунди без никаква операция. Изборът на единица е завършен.

## Код на грешка

За конкретните грешки мониторът за температура показва следния код.

Код на грешка	Материя
F1	Защитата срещу наклон е активна. Вижте раздела за функцията за защита от накланяне.
F2	Изчерпване на батерията.
F3	Входното напрежение е ниско. Вижте параграфа за защита от ниско напрежение.
F4	Входното напрежение е високо. Вижте параграфа за защита от пренапрежение.
Кодове на грешка, различни от горните	Изключете и рестартирайте уреда. Ако грешката все още продължава, занесете уреда в оторизиран или фабричен сервизен център на Makita.

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги се уверявайте, че уредът е изключен, откачен от контакта и че модулет на батерията е изваден, преди да опитате да извършите преглед или поддръжка.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не пръскайте или не изливайте вода върху уреда, когато го почиствате. Не го мийте с маркуч; избягвайте попадане на вода вътре в уреда.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не използвайте бензин, бензен, разредител, алкохол или други подобни. Възможно е получаването на промяна в цвета, деформация или напукване.

За да запазите БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтът, както и всяка друга поддръжка или настройка, трябва да се извършва от оторизирани или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги се използват резервни части на Makita.

## Почистване

- Почиствайте редовно масленото петно в камерата.
- Почистете вътрешността на камерата, за да предотвратите неприятна миризма.
- Почиствайте редовно праха върху гъбения филтър, за подобряване ефективността на охлаждане.
- Уплътняващата лента на горния капак е лесно да се замърси, почистете я навреме.

## Размразяване

За размразяване, изключете захранването и изчакайте, докато сланата се стопи. След това избършете водата.

## Почистване на гъбения филтър

**⚠ ВНИМАНИЕ:** След почистване на гъбения филтър, не забравяйте да го монтирате върху уреда. Работата с уреда без гъба филтър може да причини неизправност.

1. Плъзнете капака на филтъра по посока на стрелката, показана на фигурата, и след това свалете капака на филтъра.
2. Свалете гъбения филтър и почистете гъбения филтър.

► Fig.5

3. Поставете обратно гъбения филтър и капака на филтъра.

► Fig.6

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Тези аксесоари или приставки се препоръчват за използване с Вашия инструмент на Makita, посочен в това ръководство. Използването на други аксесоари или приставки може да бъде предпоставка за риск от нараняване на хора. Използвайте аксесоар или приставка единствено според посоченото предназначение.

Ако имате нужда от помощ по отношение на повече подробности относно тези аксесоари, попитайте местния сервизен център на Makita.

- Променливотоков адаптер
- Оригинална батерия и зарядно устройство Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои елементи от списъка могат да бъдат включени в пакета с инструмента като стандартни аксесоари. Те могат да се различават в различните държави.